TEATRUL NAȚIONAL
RADU STANCA SIBIU
FONDAT ÎN 1788

B-dul Corneliu Coposu, nr. 2, 550245 Sibiu, România
Tel.: +4 0269 210 092 Fax: + 0269 210 532
tnrs.ro TNRSS tnrssibiu
CIF 4556190

CONTRACT DE PRESTĂRI SERVICII ARTISTICE
Nr. 1744/13.06.2023
Nr. TES 201/13.06.2023

1. PĂRȚILE CONTRACTULUI

Între

TEATRUL NAȚIONAL "RADU STANCA" SIBIU, cu sediul în Sibiu, B-dul Corneliu Coposu nr. 2, cod fiscal 4556190, Cont IB[redacted], reprezentat prin **domnul CONSTANTIN CHIRIAC - dir[redacted]EFICIARUL,** pe de o parte

Și

TEATRUL EVREIESC DE STAT, cu sediul în București, Str. Iuliu Barasch nr. 15, sector 3, telefon: 021.323.45.30, adresa e-mail office@teatrul-evreiesc.ro, Cod Fiscal: 4192979, Cod IBAN [redacted] his la Trezoreria Statului – Sector 3, reprezentată legal prin [redacted] mit în continuare **PRESTATORUL**, pe de altă parte

2. OBIECTUL ȘI DURATA CONTRACTULUI

2.1. PRESTATORUL invitat se obligă să prezinte în cadrul **Festivalului Internațional de Teatru Sibiu 2023– ediția a 30-a** următorul spectacol:

- ***"Rose Ausländer, ultima psalmistă evreică de limbă germană"*, regia Liana Ceterchi, în data de 02.07.2023 la Filarmonica de Stat Sibiu orele 19.00.**

2.2. Prezentul contract se încheie pe o perioadă cuprinsă între data semnării sale și până la data stingerii obligațiilor asumate de către părțile semnatare.

3. OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR

OBLIGAȚIILE BENEFICIARULUI:

3.1 Va achita PRESTATORULUI suma de **11.000 lei** reprezentând onorariu teatru, pe baza facturii fiscale comunicate de prestator.

3.2. Va suporta cheltuielile de deplasare a personalului artistic și tehnic și de transport decor în sumă totală de **2500 lei**, pe baza facturii fiscale comunicate de prestator și în baza documentelor justificative (facturi, bonuri de transport, etc) – după caz.

3.3. Va asigura cazarea pentru personalul PRESTATORULUI în 2 camere single, 3 camere duble, în perioada 01.07.2023- 03.07.2023 conform anexa 1 la prezentul contract.

3.4. Va asigura condițiile necesare îndeplinirii obiectului acestui contract de către PRESTATOR: va pune la dispoziție toate informațiile necesare realizării contractului

3.5. Va comunica numele PRESTATORULUI în materiale informative sau publicitare referitoare la spectacol.

OBLIGAȚIILE PRESTATORULUI:

3.6. Prestatorul se obligă să respecte data și programul prezentării spectacolului, precum și regulile interne ale Organizatorului.

3.7. Va anunta cu cel putin 5 zile inainte, orice modificare legata de lista de participanți, data sosirii si plecarii personalului artistic si tehnic. În cazul în care nu va anunța modificările solicitate, va achita contravaloarea cazărilor pe care BENEFICIARUL le-a contractat

B-dul Corneliu Coposu, nr. 2, 550245 Sibiu, România
Tel.: +4 0269 210 092 Fax: + 0269 210 532
tnrs.ro TNRSS tnrssibiu
CIF 4556190

3.8. Va anexa prezentului contract fişa muzicală cu muzica utilizată în spectacol.
3.9. PRESTATORUL va fi disponibil, după o programare prealabilă, la interviuri pentru conferinţe, presă scrisă, online, TV, radio etc. BENEFICIARUL va avea grijă să pună la dispoziţia PRESTATORULUI copii ale materialelor de presă, după încheierea evenimentului, prin transfer, în urma unei cereri exprimate în scris de PRESTATOR.
3.10. PRESTATORUL va fi de acord cu preluarea video şi/sau audio a 15 minute din timpul repetiţiei sau a reprezentaţiei finale, în baza unei programări iniţiale, fără a cere vreo taxă suplimentară. Din fragmentul de 15 minute, delegaţii media se obligă să nu difuzeze mai mult de 3 min. din materialul filmat, iar difuzarea materialului se face strict pentru promovarea evenimentului şi/sau a Festivalului.
3.11.PRESTATORUL va fi de acord ca BENEFICIARUL să fotografieze repetiţia sau reprezentaţia finală printr-un fotograf profesionist acreditat. Fotografiile vor fi folosite strict pentru acţiuni de promovare a evenimentului/ Festivalului şi pentru arhiva proprie.
3.12. Prin prezentul contract, PRESTATORUL cesionează către BENEFICIAR toate drepturile patrimoniale ce decurg din drepturile de autor şi drepturile conexe asupra manifestării sus menţionate, pe perioada desfăşurării acesteia.
3.13. Să asigure supratitrarea în limba engleză a spectacolului prezentat, inclusiv aparatura (laptop, videoproiector) şi operarea supratirării.

4. RĂSPUNDEREA PĂRŢILOR

4.1. Răspunderea pentru obţinerea acordului titularilor drepturilor de autor (autor, compozitor sau orice altă persoană titular al unor drepturi de autor sau drepturi conexe, aşa cum este definit în Legea nr.8/1996) respectiv achitarea acestor drepturi aparţine în totalitate PRESTATORULUI.
4.2. Prestatorul exonerează BENEFICIARUL împotriva tuturor acţiunilor, reclamaţiilor, procedurilor si cererilor unei terţe părţi care pretinde drepturi de autor, de spectacol sau alte drepturi conexe rezultate din prezentarea spectacolului.
4.3. Dacă spectacolul va fi anulat din cauza PRESTATORULUI, atunci acesta va răspunde de toate costurile incluse în onorariu, de costurile de cazare cu titlu de daune materiale aduse FITS, ORGANIZATORUL având dreptul şi la despăgubiri pentru prejudiciul de imagine aduse FITS prin nevalorificarea prestaţiei artistice contractate, excepţie făcând numai forţa majoră care constituie cauză exoneratoare de răspundere. Costurile vor trebui dovedite cu documente justificative.
4.4. Asigurarea personalului PRESTATORULUI, a decorului şi recuzitei sale, precum şi a oricăror alte bunuri folosite în spectacole susţinute în FITS, cade în sarcina PRESTATORULUI.
4.5. De asemenea, cade în sarcina PRESTATORULUI instruirea şi avizarea personalului propriu tehnic, artistic sau logistic, asa cum rezultă din lista ataşată la prezentul contract, privind normele de sănătate şi securitate în muncă, precum şi prevenirea si protecţia împotriva incendiilor, conform precripţiilor legale aplicabile. Personalul tehnic, artistic sau logistic al PRESTATORULUI va participa şi la instruirea efectuată de personalul specializat al ORGANIZATORULUI privind normele de sănătate şi securitate în muncă, precum şi prevenirea si protecţia împotriva incendiilor, conform precriptiilor legale aplicabile, şi consfinţită prin semnarea fişelor de instruire colective puse la dispoziţie de ORGANIZATOR.
4.5 Personalul tehnic, artistic sau logistic al PRESTATORULUI este responsabil de îndeplinirea întocmai a măsurilor ce ţin de sănătate şi securitate în muncă, precum şi prevenirea şi protecţia împotriva incendiilor, aşa cum sunt precizate în fişa tehnică a evenimentului, şi cu respectarea precripţiilor legale aplicabile. Reprezentanţii desemnaţi ai ORGANIZATORULUI acordă asistenţă şi supervizează aceste măsuri.

4.6. Prestatorul va despăgubi Organizatorul pentru stricăciunile survenite în timpul utilizării spaţiului de joc cauzate exclusiv din vina sau neglijenţa personalului Prestatorului;

5. ALTE CLAUZE

5.1. Prezentul contract poate fi modificat numai cu acordul expres al ambelor părţi prin încheierea unui act adiţional.
5.2.Forţa majoră apără de răspundere partea care o invocă în condiţii

TEATRUL NAȚIONAL
RADU STANCA SIBIU
FONDAT ÎN 1788

B-dul Corneliu Coposu, nr. 2, 550245 Sibiu, România
Tel.: +4 0269 210 092 Fax: + 0269 210 532
tnrs.ro TNRSS tnrssibiu
CIF 4556190

5.3. Orice neînțelegere se va soluționa pe cale amiabilă, în caz de litigiu sunt competente instanțele judecătorești din municipiul Sibiu.

Prezentul contract s-a încheiat în 2 exemplare, ambele cu putere probatorie egală, câte un exemplar pentru fiecare parte contractantă.

TE
"
DI
C
[redacted]

PRESTATOR ,
TEATRUL EVREIESC DE STAT
[redacted]

DIRECTOR ECONOMIC,
Irina Albu

CONTABIL ȘEF,
[redacted]

ȘEF S
C
[redacted]

C
[redacted]

CONSILIER JURIDIC,
Mihaela Cunită
[redacted]

Florina Lungoci
[redacted]

TEATRUL NAȚIONAL
RADU STANCA SIBIU
FONDAT ÎN 1788

B-dul Corneliu Coposu, nr. 2, 550245 Sibiu, România
Tel.: +4 0269 210 092 Fax: + 0269 210 532
tnrs.ro TNRSS tnrssibiu
CIF 4556190

Anexa 1 – diagrama cazare
Teatrul Evreiesc de Stat
Titlul spectacolului: *"Rose Ausländer, ultima psalmistă evreică de limbă germană"*,
Data de joc: 02.07.2023

Nr. Crt	Nume, Prenume	Funcție	Sosire	Plecare	Tip camera
1.	**Maia Morgenstern**	Manager Teatrul Evreiesc de Stat, actriță	01.07.2023	03.07.2023	**Single**
2.	**Liana Ceterchi**	regizor	01.07.2023	03.07.2023	**Single**
3.	**Edith Negulici – Rodica Gancea**	dramaturg – violonistă TES Orchestra	01.07.2023	03.07.2023	**Dublă**
4.	**Mircea Dragoman – George Remeș**	Actor- actor	01.07.2023	03.07.2023	**Dublă**
5.	**Arh. Liviu Alecu – Mihai Murariu**	Videoproiecții spectacol – pianist TES Orchestra	01.07.2023	03.07.2023	**Dublă**

TEATRUL NAȚIONAL
" RADU
DIRECT
Constan

PRESTATOR,
TEATRUL EVREIESC DE STAT

DIRECTOR ECONOMIC
Irina Albu

TEATRUL NAȚIONAL RADU STANCA SIBIU Vizat pentru control

ȘEF SEC
Claudia

CONTABIL ȘEF

Mihaela Cuniță